



## **KIEV (UCRAINA) INDEPENDENCE MONUMENT**



## LA GUERRE EN UKRAINE ET LES INCONNUES SUR L'AVENIR DE L'EUROPE

La folie de la domination d'un État puissamment armé et doté de l'arme nucléaire, comme la Russie, est à l'origine de la guerre qui fait rage au cœur de l'Europe et menace de s'étendre à d'autres pays. Cette folie de domination a conduit à l'agression injustifiée de l'Ukraine avec la violation de sa souveraineté et de son intégrité territoriale.

Nous réaffirmons notre solidarité avec le peuple ukrainien, avec tous nos amis de l'AEDE de ce pays, dont nous rappelons l'aspiration toujours exprimée à sa propre identité, son unité et son indépendance. Nous sommes à leurs côtés pour les accompagner dans l'affirmation de la démocratie et la sauvegarde de l'Etat de droit.

Rien ne semble arrêter la forte volonté totalitaire de la Russie, qui s'exprime également à travers la vague de violence armée, l'appel continu aux armes de millions de réservistes et de jeunes, l'imposition du silence aux citoyens et la privation immédiate de liberté pour tous ceux qui tentent de s'opposer ou manifester contre cette folie fratricide.

On sait bien aussi que cette guerre lancée par la Russie contre l'Ukraine a ouvert de nombreuses inconnues sur l'avenir de l'Europe qui a été contrainte de reconnaître sa vulnérabilité et le manque d'outils de défense adéquats. Le retard européen, tant sur le plan politique que militaire, est en effet si profond qu'il ne peut être comblé en des temps politiquement utiles par rapport à la guerre en cours.

Tout cela met clairement à nu la faiblesse de l'Europe et nous inquiète considérablement compte tenu de la façon dont la guerre contre l'Ukraine a élevé le niveau de défi contre nos systèmes démocratiques. Si aujourd'hui cette agression n'était pas combattue avec courage et détermination par les Ukrainiens eux-mêmes avec le soutien extérieur de l'OTAN et l'engagement américain surtout, la menace directe de Moscou aurait certainement touché à court terme d'autres pays voisins.

Dans ce contexte, une fois de plus, les Européens se retrouvent malheureusement dépendants pour leur sécurité d'un pays extérieur, les États-Unis.

De plus, pour confirmer tout cela, les Européens se retrouvent dépendants de l'ennemi dans un secteur vital comme celui de l'énergie et, par cette dépendance, ils financent généreusement leur agresseur.

Ce cadre, sans porter atteinte à la valeur de ce qui a été construit en plus de soixante-dix ans d'intégration, montre comment l'UE a trop longtemps abandonné l'illusion que le marché unique était la réponse politique appropriée aux défis de notre époque et qu'il était capable, combiné à de bonnes pratiques de gouvernance nationale, de garantir la paix, le succès de nos systèmes économiques et sociaux et de nos démocraties. La réalité, en revanche, a vu les menaces qui nous entourent grossir de manière démesurée, nous laissant complètement incapables d'y faire face.

La réforme pour construire l'Union politique fédérale de l'UE est fondamentale pour renforcer la présence internationale de l'UE, sa capacité à agir avec autorité à l'intérieur et à l'extérieur et aussi pour offrir aux citoyens et aux opinions publiques (souvent découragées et déçues par les faiblesses des institutions et des politiques nationales) un projet prévoyant pour la refondation du politique et du modèle démocratique.



Face à une telle situation, la nécessité d'accélérer le processus de réforme de l'Union européenne apparaît immédiatement, afin d'équiper le système politico-institutionnel européen pour faire face à une situation qui le met en grand danger.

Si l'Europe veut vraiment faire face à l'avenir, elle devra enfin s'interroger sérieusement sur ce que doit être sa place dans le monde, sans renoncer à définir avec clarté sa propre position et sa propre vision.

Elle devra définir ses propres valeurs et principes pour sauvegarder l'Occident dans une relation, certes, de collaboration mais pas de dépendance excessive vis-à-vis de l'allié américain.

L'Union européenne devra également être très attentive à la nouvelle orientation de la politique étrangère de la Chine qui, en s'appuyant sur sa capacité industrielle, révèle l'objectif d'influencer la production, l'économie et la politique à l'échelle mondiale.

Le moment est venu de réfléchir sérieusement à notre Union, aux défis auxquels nous sommes confrontés et à l'avenir que nous voulons construire ensemble, afin de renforcer la solidarité européenne. Au fond, l'Europe doit s'engager dans une véritable unité politique, qui lui permettra de se hisser au rang de puissance continentale en se dotant de l'autorité et de la force nécessaires pour agir à l'intérieur et dans le monde. Ce n'est qu'en créant les conditions de la naissance d'un premier embryon de gouvernement fédéral européen que nous pourrons passer du système intergouvernemental actuel à un véritable système européen.

Il faut ouvrir une vraie et profonde réforme des Traités, sans être bloqué par les vetos des pays opposants, qui peuvent rester dans le marché actuel sans renoncer à ce que l'UE offre aujourd'hui, sans toutefois empêcher ceux qui comprennent que le nouveau cadre mondial demande et pousse à la naissance d'une véritable puissance européenne.

**Silvano Marseglia**  
Président européen de l'AEDE





## THE WAR IN UKRAINE AND THE UNKNOWNNS ABOUT THE FUTURE OF EUROPE



The madness of domination by a powerfully nuclear-armed state, such as Russia, is at the root of the war raging in the heart of Europe and threatening to spread to other countries. This madness of domination has led to the unjustified aggression of Ukraine with the violation of its sovereignty and territorial integrity.

We reaffirm our solidarity with the Ukrainian people, with all our friends of the AEDE Section of that Country, of whom we remember the always expressed aspiration to their own identity, unity and independence. We are at their side to support them in affirming democracy and safeguarding the rule of law.

Nothing seems to stop Russia's strong will to totalitarianism also expressed through the wave of armed violence, the continuous call to arms of millions of reservists and young people, the imposition of silence on citizens and through immediate deprivation of freedom for all those who try to oppose or demonstrate against this fratricidal madness.

It is also well known that this war launched by Russia against Ukraine has opened many unknowns about the future of Europe, which has been forced to acknowledge its vulnerability and the lack of adequate defense tools. The European delay, on the political as well as military level, is so deep, in fact, that it cannot be bridged in times that are politically useful in relation to the current war. All of this clearly lays bare the weakness of Europe and worries us considerably, considering how the war against Ukraine has raised the level of the challenge against our democratic systems.

If today this aggression were not fought with courage and determination by the Ukrainians themselves with the external support of NATO and the American commitment above all, the direct threat from Moscow would certainly have affected other neighboring countries in the short term. In this context, once again, Europeans find themselves dependent, unfortunately, for their safety on an external country, the USA.

In addition, in confirmation of all this, the Europeans find themselves dependent on the enemy in a vital sector, such as that of energy and, through this dependence, they finance their aggressor handsomely. This framework, without detracting from the value of what has been built in over seventy years of integration, shows how the EU has surrendered for too long to the illusion that the Single Market was the appropriate political response to the challenges of our time and that it was able, combined with good national government practices, to guarantee peace and the success of our economic and social systems and of our democracies. Reality, on the other hand, has seen the threats around us grow out of all proportion, leaving us completely inadequate to face them.

The reform to build the EU Federal Political Union is fundamental to strengthen the EU's international presence, its ability to act with authority internally and externally and also to offer citizens and public opinions (often disheartened and disappointed by the weaknesses of institutions and national policies)

a farsighted project for the re-foundation of politics and the democratic model. Faced with such a situation, the need to speed up the reform process of the European Union immediately emerges, in order to equip the European political-institutional system to face a situation that puts it in great danger.

If Europe really wants to deal with the future, it will finally have to seriously question itself about what its place in the world should be, without renouncing to define its own position and vision with clarity. It will have to define its own values and principles to safeguard the West in a relationship, certainly, of collaboration but not of excessive dependence on the American ally.

The European Union will also have to look very carefully at the new course of China's foreign policy which, by leveraging its industrial capacity, reveals the goal of conditioning production, economy and politics on a global scale.

The time has come to reflect seriously on our Union, on the challenges we face and on the future we want to build together, in order to strengthen European solidarity.

In essence, Europe must commit itself to a true political unity, which will allow it to rise to the level of continental power, by endowing itself with the authority and strength, necessary to act internally and in the world. Only by creating the conditions for the birth of a first embryo of a federal European government we can make the leap from the current intergovernmental system to a truly European system.

It is necessary to open a real and profound reform of the Treaties, without being blocked by the vetoes of the opposing Countries, which can remain in the current market without giving up what the EU offers today, without however preventing from moving forward those who understand that the new world framework demands and urges the birth of a true European power.

**Silvano Marseglia**  
 European President of AEDE





## LA GUERRA IN UCRAINA E LE INCOGNITE SUL FUTURO DELL'EUROPA



La follia di dominio di uno Stato potentemente armato e dotato di armi nucleari, come la Russia, è alla base della guerra che infuria nel cuore dell'Europa e che minaccia di estendersi ad altri paesi. Questa follia di dominio ha portato all'aggressione ingiustificata dell'Ucraina con la violazione della sua sovranità e integrità territoriale.

Noi ribadiamo la nostra solidarietà al popolo Ucraino, a tutti i nostri amici dell'AEDE di quel paese dei quali ricordiamo la sempre manifestata aspirazione alla propria identità, all'unità e all'indipendenza. Siamo al loro fianco per sostenerli nell'affermazione della democrazia e della salvaguardia dello stato di diritto.

Niente sembra fermare la forte volontà di totalitarismo della Russia espressa anche attraverso l'ondata di violenza armata, il richiamo continuo alle armi di milioni di riservisti e giovani, l'imposizione del silenzio ai cittadini e con immediate privazioni della libertà per tutti coloro che tentano di opporsi o manifestare contro questa follia fratricida.

È ben noto, anche, che questa guerra lanciata dalla Russia contro l'Ucraina ha aperto molte incognite sul futuro dell'Europa che è stata costretta a prendere atto della propria vulnerabilità e della mancanza di strumenti di difesa adeguati. Il ritardo europeo, sul piano politico, oltre che militare, è tanto profondo, infatti, che non può essere colmato in tempi politicamente utili rispetto alla guerra in corso.

Tutto questo mette a nudo chiaramente la debolezza dell'Europa e ci preoccupa notevolmente tenendo conto di come la guerra contro l'Ucraina abbia alzato il livello della sfida contro i nostri sistemi democratici. Se oggi questa aggressione non fosse contrastata con coraggio e determinazione dagli stessi Ucraini con il supporto esterno della NATO e l'impegno innanzitutto americano, la minaccia diretta di Mosca avrebbe sicuramente investito in tempi brevi anche altri paesi vicini. In questo quadro, ancora una volta, gli Europei si ritrovano dipendenti, purtroppo, per la loro sicurezza da un paese esterno, gli USA.

Si aggiunga, a conferma di tutto ciò, che gli Europei si ritrovano a dipendere dal nemico in un settore vitale come quello dell'energia e, attraverso questa dipendenza, finanziano il proprio aggressore profumatamente.

Questo quadro, senza togliere nulla al valore di quanto costruito in oltre settanta anni di integrazione, dimostra come l'UE si sia abbandonata troppo a lungo all'illusione che il Mercato unico fosse la risposta politica adeguata alle sfide del nostro tempo e che esso fosse in grado, unito a buone pratiche nazionali di governo, di garantire la pace, il successo dei nostri sistemi economici e sociali e delle nostre democrazie. La realtà, invece ha visto crescere le minacce attorno a noi a dismisura, lasciandoci del tutto inadeguati a fronteggiarle.

La riforma per costruire l'Unione Politica Federale dell'UE è fondamentale per rafforzare la presenza internazionale dell'UE, la sua capacità di agire con autorevolezza internamente ed esternamente e anche per offrire ai cittadini e alle opinioni pubbliche (spesso sfiduciate e deluse dalle debolezze delle istituzioni e delle politiche nazionali) un progetto lungimirante di rifondazione della politica e del modello democratico.

Dinanzi ad una simile situazione emerge con chiara evidenza la necessità di accelerare subito il processo di riforma dell'Unione europea, per attrezzare il sistema politico-istituzionale europeo a fronteggiare una situazione che lo mette fortemente in pericolo.

Se davvero l'Europa vuole occuparsi del futuro dovrà, finalmente, interrogarsi seriamente su quale debba essere il proprio posto nel mondo, senza rinunciare a definire una propria posizione ed una propria visione con chiarezza. Dovrà definire i propri valori ed i propri principi a salvaguardia dell'Occidente in un rapporto, certamente, di collaborazione ma non di eccessiva dipendenza dall'alleato americano.

L'Unione Europea dovrà guardare anche con molta attenzione al nuovo corso della politica estera della Cina che, facendo leva sulla propria capacità industriale, lascia trasparire l'obiettivo di condizionare la produzione, l'economia e la politica su scala mondiale.

È giunto il momento di riflettere seriamente sulla nostra Unione, sulle sfide che ci troviamo ad affrontare e sul futuro che vogliamo costruire insieme, allo scopo di rafforzare la solidarietà europea.

L'Europa, in sostanza, deve impegnarsi in direzione di una vera unità politica, che le permetta di elevarsi al livello di potenza continentale dotandosi dell'autorevolezza e della forza necessarie per agire al proprio interno e nel mondo. Solo creando le condizioni per la nascita di un primo embrione di governo europeo di natura federale si può fare il salto dal sistema intergovernativo attuale ad un sistema realmente europeo.

Occorre aprire una vera e profonda riforma dei Trattati, senza farsi bloccare dai veti dei paesi contrari, che possono rimanere nell'attuale mercato senza rinunciare a ciò che oggi l'UE offre, senza però impedire di andare avanti a chi capisce che il nuovo quadro mondiale esige e sollecita la nascita di una vera potenza europea.

**Silvano Marseglia**  
Presidente Europeo dell'AEDE





## PARTENARIATS ET MOBILITÉ SCOLAIRE EN IRLANDE DU NORD

Le "Brexit" et la pandémie de Covid-19 ont eu des implications pour les partenariats et la mobilité scolaire en Irlande du Nord et dans d'autres régions du Royaume-Uni. Le programme Erasmus a été remplacé par le programme Turing, bien que les étudiants nord-irlandais de l'enseignement continu et supérieur puissent profiter d'Erasmus grâce à un accord avec le gouvernement de la République d'Irlande. Les programmes collaboratifs sont toujours bien accueillis par les écoles.

Je voudrais citer un exemple de ce travail collaboratif, dans lequel je me suis personnellement engagé et qui s'est déroulé de 2016 à 2020, lorsque la pandémie de Covid-19 a empêché les déplacements.

En Irlande du Nord, le gouvernement a financé les écoles pour une «décennie des centenaires» commémorant une décennie de moments et d'événements historiques clés entre 1912 et 1922 qui ont façonné l'Irlande du Nord et l'Irlande en général.

Grâce à mon travail à l'Autorité pour l'Instruction de l'Irlande du Nord, j'ai été la responsable d'un de ces projets, le "Battlefields Project", lancé en 2016 et se poursuivant jusqu'en 2020, date à laquelle la pandémie de Covid-19 a réduit ou éliminé complètement les déplacements. Ce programme invitait des élèves de « l'an 10 » (après l'école primaire - élèves âgés de 14 à 15 ans) de l'Irlande du Nord à effectuer une visite de trois jours sur les champs de bataille de la Première Guerre mondiale en France et en Belgique, accompagnés d'un professeur d'histoire de leur école. Chaque groupe était composé de 27 écoles avec des enseignants accompagnateurs provenant d'un large éventail d'écoles.

Quatre cohortes se sont rendues chaque année en France et en Belgique depuis l'Irlande du Nord.

Il appartenait à chaque école de décider quels élèves devaient bénéficier de cette opportunité.

Il a été suggéré de donner la priorité aux étudiants, peut-être issus de milieux socio-économiques défavorisés qui ne seraient normalement pas en mesure de profiter de cette opportunité.

Chaque groupe était accompagné d'un guide conférencier de l'Association de la Somme et d'un représentant de l'académie (moi-même).

Les écoles ont été encouragées à rechercher des liens familiaux et locaux avec les zones visitées avant le voyage. Ces informations ont été communiquées à l'Association Somme en amont du voyage et les élèves ont eu l'occasion de visiter des lieux d'importance familiale et locale.

Les élèves ont eu l'occasion de déposer une gerbe lors de la cérémonie du Monument aux Morts à Menin (Belgique) et de lire des poèmes et des prières sur différents sites lors de la visite. L'itinéraire était chargé et il y avait de longues journées entre les voyages et les visites, mais les élèves se sont comportés de manière exemplaire à tout moment et ont été de grands ambassadeurs pour leurs écoles.

De nombreuses écoles ont indiqué dans leurs évaluations qu'elles avaient conclu de nouveaux partenariats avec d'autres écoles et prévu de poursuivre leur collaboration.

Un moment fort pour une cohorte a été l'invitation du ministère de la Défense à l'enterrement d'un soldat de la Première Guerre mondiale (dans l'image à la page 10).

Les écoles ont estimé qu'il s'agissait d'une occasion importante de donner vie au programme d'histoire pour les élèves et de leur permettre d'apprendre les uns des autres.

Les réflexions de nombreux enseignants peuvent être résumées comme suit:

**«Je suis ravi d'avoir eu l'occasion de participer au voyage des champs de bataille de la Première Guerre mondiale. C'était extrêmement intéressant et instructif.»**

**Mes élèves parlent avec enthousiasme de cette expérience à leurs camarades de classe depuis leur retour à l'école. Je suis revenu avec un sens accru de l'horreur et de la futilité de la guerre et du besoin de souvenir et de commémoration.**

**Sur le plan personnel, l'image qui s'est imposée le plus vivement à mon esprit est une plaque portant l'inscription: «Un soldat de la Grande Guerre - Connu de Dieu».**

Les enseignants ont estimé que les visites étaient bénéfiques pour leur propre enseignement et apprentissage ainsi que pour ceux des élèves. Les enseignants et les élèves se sont fait de nouveaux amis avec d'autres écoles. Les enseignants et les élèves ont partagé leur apprentissage avec leurs écoles sur Twitter, sur des blogs et dans des rapports de classe quotidiens pour leurs pairs.





Interrogés sur “la meilleure chose à propos du voyage”, les réponses des élèves ont déclaré:

*“C’était quelque chose que vous n’apprenez jamais à l’école”, “J’ai déjà décrit le voyage à mes camarades de classe et partagé mes photos”, “Nous avons fait/nous allons faire une présentation en lors des réunions a l’école/à la classe”, “J’ai partagé les détails avec ma famille et j’aurai une réunion à l’école”, “J’en ai parlé avec ma classe”, “ Nous prévoyons de créer/faire une PowerPoint pour montrer au groupe au cours de l’année”, “J’espère blogguer sur mon expérience pour partager avec ma classe”, “Apprentissage pratique comme les tranchées restaurées et le cratère de la bombe (Lochinvar)”.*

La voix des élèves était au centre de l’expérience de chaque visite. Les élèves ont été encouragés à avoir de nombreuses occasions de participer à différentes activités, y compris de courtes contemplations réflexives dans différents endroits. Les élèves et les enseignants ont bien interagi et ont créé de nouvelles amitiés et de nouveaux liens. Ce fut une occasion d’apprentissage pratique très bénéfique qui a été bien accueillie par toutes les écoles qui ont participé.

À mesure que nous avançons vers 2022, nous attendons avec impatience davantage d’initiatives de partenariat et de collaboration.

Il y a un bureau du British Council à Belfast qui continue d’aider les écoles à se connecter à travers le monde.

Salutations à l’AEDE EUROPÉENNE d’Irlande du Nord.

**Maxine Judge**  
*Personne de contact AEDE - Irlande du Nord*  
*Septembre 2022*



## PARTNERSHIP AND MOBILITY OF SCHOOLS IN NORTHERN IRELAND



Greetings to AEDE from N Ireland. “Brexit” and the Covid 19 pandemic have had implications for partnerships and mobilities for schools in N Ireland as well as other parts of the UK. The Erasmus programme has been replaced by the Turing scheme, although N Irish students in further and higher education can avail of Erasmus through an agreement with the Republic of Ireland government.

Programmes of collaboration are still welcomed by schools. I would like to reference one example of this collaborative work that I was personally engaged in which ran from 2016 until 2020, when the covid pandemic prevented travel.

In N Ireland the government provided funding to schools for a “decade of centenaries” commemorating a decade of key historical moments and events between 1912 and 1922 that shaped Northern Ireland and Ireland.

Through my work in the Education Authority for N Ireland I was responsible for one of these projects the “Battlefields Project”, launched in 2016 and running until 2020 when the covid 19 pandemic curtailed travel. This scheme invited Year 10 (post primary school 14-15-year-olds) from Northern Ireland to go on a three day visit to the WW1 battlefields in France and Belgium, accompanied by a history teacher from their school. Each group was made up of 27 schools with accompanying teachers from a wide cross-section of schools. Each year 4 cohorts travelled to France and Belgium from N Ireland. It was a matter for each school to decide which children should benefit from this opportunity.

It was suggested that priority be given to students, perhaps from socio economic disadvantaged backgrounds who would not normally avail of such an opportunity. Each group was accompanied by a Somme association tour guide and Education Authority representative (myself).

Schools were encouraged to research family and local links to the areas being visited in advance of the trip. This information was given to the Somme association in advance of the trip and students were given the opportunity to visit sites with family and local significance.

Students were given the opportunity to lay a wreath at the Menin gate ceremony and read poems and prayers at different sites throughout the visit.

The itinerary was packed and there were long days incorporating travel and visits, but the students conducted themselves in an exemplary fashion at all times and were great ambassadors for their schools.

Many schools reflected in their evaluations that they had made new partnerships with other schools and planned further collaboration together.

A highlight for one cohort was being invited by the ministry of defence to the burial of a soldier from world war one (see picture on page 10). Schools reflected that this was a meaningful opportunity to bring to life the history curriculum for students and learn from each other. The thoughts of many of the teachers can be summed up in the following:

*“I am delighted to have had the opportunity to go on the WW1 Battlefields Trip. It was extremely interesting and informative. My pupils .. have been praising it highly to their classmates since returning to school. I have returned with a heightened sense of the horror and futility of war and of the need for commemoration. On a personal level, the image that has imprinted itself most vividly on my mind is a headstone bearing the inscription, ‘A Soldier of the Great War – Known unto God’.* “



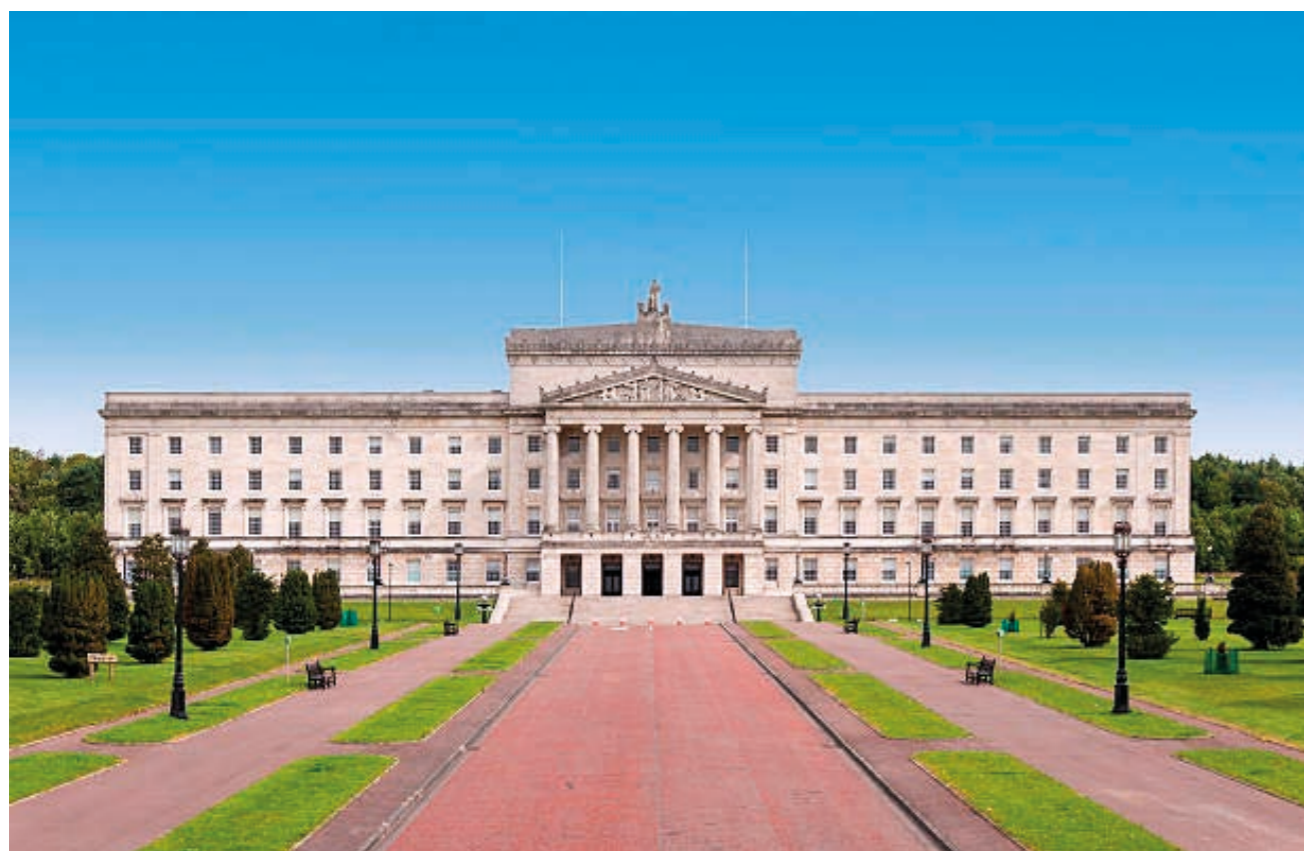
The teachers found the visits beneficial to their own teaching and learning as well as that of the students. Both teachers and students formed new friendships with other schools. The teachers and students shared their learning with their schools with twitter, blogs, and daily reports back to the classroom for their peers. Asked about "the best thing about the trip", student's responses included:

- "It was something you would never learn in school "*
- "I've already described the trip to my classmates and shared my photos "*
- "We did/will do a presentation in assembly / to the class "*
- "Have been sharing details with my family and will be doing an assembly in school "*
- "I have spoken to my class about it"*
- "We plan to make/do a PowerPoint to show to the rest of the year group"*
- "I'm hoping to make a vlog of my experience to share with my class"*
- "The hands-on learning like the restored trenches and bomb crater (Lochinvar)"*

Pupil voice was central to the experience of each visit. Students were encouraged to be hands on with many opportunities to participate in different activities including conducting short reflective contemplations at different sites. The students and teachers interacted well and fostered new friendships and links. It was a very beneficial hands on learning opportunity which was welcomed by all the schools who participated.

As we move forward in 2022, we look forward to other initiatives for partnerships and collaboration. There is a British Council office in Belfast which continues to offer help to schools to connect across the world.

**Maxine Judge**  
September 2022



## PARTENARIATI E MOBILITÀ DELLE SCUOLE NELL'IRLANDA DEL NORD



La "Brexit" e la pandemia di Covid 19 hanno avuto implicazioni per i partenariati e le mobilità delle scuole dell'Irlanda del Nord e di altre parti del Regno Unito.

Il programma Erasmus è stato sostituito dal programma Turing, anche se gli studenti dell'Irlanda del Nord in formazione continua e superiore possono usufruire di Erasmus attraverso un accordo con il governo della Repubblica d'Irlanda. I programmi di collaborazione sono ancora ben accettati dalle scuole.

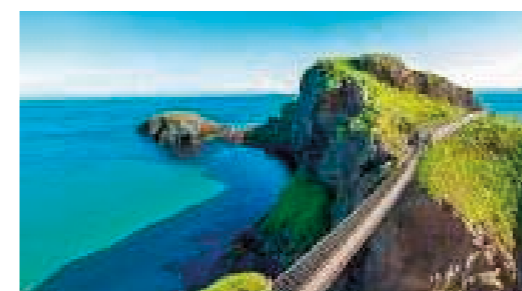
Vorrei fare riferimento a un esempio di questo lavoro collaborativo, in cui sono stata personalmente impegnata e che si è svolto dal 2016 al 2020, quando la pandemia covid ha impedito di viaggiare.

Nell'Irlanda del Nord il Governo ha fornito finanziamenti alle scuole per un "decennio di centenari" che commemora un decennio di momenti ed eventi storici chiave tra il 1912 e il 1922 che hanno plasmato l'Irlanda del Nord e l'Irlanda in genere.

Attraverso il mio lavoro presso l'Autorità per l'istruzione per l'Irlanda del Nord, sono stata responsabile di uno di questi progetti, il "Progetto Battlefields", lanciato nel 2016 e in corso fino al 2020, quando la pandemia del covid 19 ha ridotto o eliminato del tutto i viaggi. Questo programma ha invitato gli alunni che frequentano "l'anno 10" (dopo la scuola primaria - Alunni di 14-15 anni) dell'Irlanda del Nord a fare una visita di tre giorni ai campi di battaglia della prima guerra mondiale in Francia e Belgio, accompagnati da un insegnante di storia della loro scuola. Ogni gruppo era composto da 27 scuole con insegnanti accompagnatori provenienti da un ampio spaccato di scuole. Ogni anno 4 coorti si recavano in Francia e Belgio dall'Irlanda del Nord. Spettava a ciascuna scuola decidere quali alunni avrebbero dovuto beneficiare di questa opportunità. È stato suggerito di dare priorità agli studenti, magari provenienti da contesti socio-economici svantaggiati che normalmente non si potrebbero avvalersi di tale opportunità. Ogni gruppo era accompagnato da una guida turistica dell'Associazione Somme e da un rappresentante dell'Education Authority (me stesso).

Le scuole sono state incoraggiate a ricercare i legami familiari e locali con le aree visitate prima del viaggio. Queste informazioni sono state date all'Associazione Somme prima del viaggio e agli studenti è stata data l'opportunità di visitare luoghi che rivestivano una importanza familiare e locale.

Gli studenti hanno avuto l'opportunità di deporre una corona di fiori alla cerimonia del Monumento ai Caduti di Menen (Belgio) e di leggere poesie e preghiere in diversi siti durante la visita. L'itinerario era fitto e ci sono state lunghe giornate tra viaggi e visite, ma gli studenti si sono comportati in modo esemplare in ogni momento e sono stati grandi ambasciatori per le loro scuole.





Molte scuole hanno riflettuto nelle loro valutazioni di aver stretto nuove collaborazioni con altre scuole e pianificato un'ulteriore collaborazione insieme. Un momento clou per una coorte è stata l'invito del ministero della Difesa alla sepoltura di un soldato della prima guerra mondiale. (Guarda l'immagine a pagina 10). Le scuole hanno riflettuto sul fatto che questa era un'opportunità significativa per dare vita al curriculum di storia per gli studenti e consentire di imparare gli uni dagli altri.



I pensieri di molti degli insegnanti possono essere riassunti come segue:

***“Sono felice di aver avuto l'opportunità di partecipare al viaggio dei campi di battaglia della prima guerra mondiale. È stato estremamente interessante ed informativo.***

***I miei alunni.. parlano con entusiasmo di questa esperienza ai loro compagni di classe da quando sono tornati a scuola. Sono tornati con un senso accresciuto dell'orrore e della futilità della guerra e della necessità del ricordo e della commemorazione. A livello personale, l'immagine che si è impressa più vividamente nella mia mente è una lapide recante l'iscrizione: “Un soldato della Grande Guerra - Conosciuto da Dio”.***

“Gli insegnanti hanno ritenuto che le visite fossero vantaggiose per il proprio insegnamento e apprendimento, nonché per quello degli studenti. Sia gli insegnanti che gli studenti hanno stretto nuove amicizie con altre scuole. Gli insegnanti e gli studenti hanno condiviso il loro apprendimento con le loro scuole con Twitter, blog e resoconti quotidiani in classe per i loro coetanei.

Alla domanda su “la cosa migliore del viaggio”, le risposte degli studenti hanno affermato:

***“Era qualcosa che non avresti mai imparato a scuola” “Ho già descritto il viaggio ai miei compagni di classe e condiviso le mie foto” “Abbiamo fatto/faremo una presentazione in assemblea/alla classe” “Ho condiviso i dettagli con la mia famiglia e farò un'assemblea a scuola” “Ne ho parlato con la mia classe” “Abbiamo in programma di creare/fare un PowerPoint da mostrare al gruppo nel corso dell'anno” “Spero di fare un blog della mia esperienza da condividere con la mia classe” “L'apprendimento pratico come le trincee restaurate e il cratere della bomba (Lochinvar)”.***

La voce degli alunni è stata centrale nell'esperienza di ogni visita. Gli studenti sono stati incoraggiati ad avere molte opportunità di partecipare a diverse attività, inclusa la conduzione di brevi contemplazioni riflessive in luoghi diversi. Gli studenti e gli insegnanti hanno interagito bene e hanno favorito nuove amicizie e legami. È stata un'opportunità di apprendimento pratico molto vantaggiosa che è stata accolta favorevolmente da tutte le scuole che hanno partecipato. Mentre avanziamo nel 2022, attendiamo con impazienza altre iniziative di partnership e collaborazione. C'è un ufficio del British Council a Belfast che continua a offrire aiuto alle scuole per connettersi in tutto il mondo.

Cari Saluti all'AEDE EUROPEA dall'Irlanda del Nord.

Maxine Judge  
 Referente AEDE - Irlanda del Nord -  
 September 2022

## Strasbourg - Conseil de l'Europe 4-6 octobre 2022

### MÉDAILLE D'HONNEUR À JEAN-CLAUDE GONON

#### Secrétaire Général Européen de l'AEDE

La première semaine d'octobre 2022 a vu les différentes associations non gouvernementales opérant au sein du Conseil de l'Europe s'impliquer à Strasbourg. Parmi ces Associations, l'AEDE a été présente et active à travers son Président Silvano Marseglia et le Secrétaire Général Jean-Claude Gonon.

Au cours des travaux, une Médaille d'Honneur du Bénévolat a été décernée à Jean-Claude Gonon, Secrétaire Général Européen de l'AEDE. La Médaille d'Honneur a été décernée en reconnaissance de l'engagement personnel de Jean-Claude Gonon au développement des relations associatives en Europe, à la promotion de la sauvegarde et du développement des droits de l'homme, à l'action interculturelle et à sa contribution au sein des organisations non gouvernementales actives au sein du Conseil de l'Europe. Cette attestation d'estime envers notre secrétaire général nous remplit de joie car c'est la reconnaissance officielle de l'action désintéressée et attentive que Jean-Claude Gonon, comme tant d'entre nous, mène au service des autres. Ce constat est rassurant parce qu'il illustre la vitalité des ressources humaines de grande solidarité de l'AEDE. Dans son mot de remerciements à l'association VolontEurope, organisatrice de la manifestation, Jean-Claude Gonon a rappelé ses liens anciens avec cette association et notamment sa participation en 1987 à une mission aux Etats-Unis pour étudier les modalités d'inclusion dans l'évaluation des lycéens et des étudiants de leurs engagements volontaires dans leurs établissements ou dans la société.

Il a insisté sur l'importance de l'éducation à l'engagement, au volontariat, vertu essentielle du civisme, ciment de la démocratie. « Être citoyen, ce n'est pas bénéficier égoïstement de droits garantis par l'Etat, mais c'est s'engager personnellement pour une cause et notamment pour faire respecter les Droits des autres, de tous les autres! »





## Strasbourg - Council of Europe 4-6 October 2022

### MEDAL OF HONOR TO JEAN-CLAUDE GONON European General Secretary of AEDE

The first week of October 2022 saw the various Non-Governmental Associations operating within the Council of Europe engaged in Strasbourg. Among these Associations AEDE was present and active with its President Silvano Marseglia and with the General Secretary Jean-Claude Gonon.

During the works, a medal of honor for Volunteering was awarded to Jean-Claude Gonon, European General Secretary of AEDE. The medal of honor was attributed in recognition of Jean-Claude Gonon's attentive personal commitment to develop relationships among Associations in Europe, for the promotion in safeguarding and development of human rights, for the intercultural action and for his contribution within non-governmental organizations operating in the Council of Europe.

This attestation of esteem towards our general Secretary fills us with joy because it is the official recognition of the selfless and careful action that Jean-Claude Gonon, like so many of us, perform in the service of others. This finding is reassuring because it reveals the vitality of human resources of great solidarity of AEDE. In his thanks to the VolontEurope Association, organizer of the event, Jean-Claude Gonon recalled his past ties with this Association and in particular his participation in 1987 in a mission to the United States, to study the modalities of inclusion in the evaluation of high school and university students' commitment as volunteers in their institutions or in society.

He insisted on the importance of education to commitment, of volunteering, an essential virtue of good citizenship, the cement of democracy: it is the personal commitment to a cause and, in particular, to defend the rights of others, of all the others! "



## Strasburgo – Consiglio d'Europa 4-6 Ottobre 2022

### MEDAGLIA D'ONORE A JEAN-CLAUDE GONON Segretario generale europeo dell'AEDE

La prima settimana del mese di Ottobre 2022 ha visto impegnate in Strasburgo le varie Associazioni Non Governative operanti nell'ambito del Consiglio d'Europa.

Tra queste Associazioni è stata presente ed attiva l'AEDE con il Suo Presidente Silvano Marseglia e con il Segretario Generale Jean-Claude Gonon. Nel corso dei lavori è stata consegnata una medaglia d'onore del Volontariato a Jean-Claude Gonon, Segretario generale Europeo dell'AEDE.

La medaglia d'onore è stata attribuita come riconoscimento dell'impegno personale attento di Jean-Claude Gonon per sviluppare relazioni tra le associazioni in Europa, per la promozione nella salvaguardia e sviluppo dei diritti umani, per l'azione interculturale e per il suo contributo all'interno delle Organizzazioni Non governative operanti nel Consiglio d'Europa. Questa attestazione di stima nei confronti del nostro segretario generale ci riempie di gioia perché è il riconoscimento ufficiale dell'azione disinteressata ed attenta che Jean-Claude Gonon come tanti di noi svolgono al servizio degli altri. Questa constatazione è rassicurante perché illustra la vitalità delle sorgenti umane di grande solidarietà dell'AEDE. Nel suo ringraziamento all'associazione VolontEurope, organizzatrice dell'evento, Jean-Claude Gonon ha ricordato i suoi antichi legami con questa Associazione e in particolare la sua partecipazione nel 1987 ad una missione negli Stati Uniti per studiare le modalità di inclusione nella valutazione, di studenti delle scuole superiori e universitari, dei loro impegni di volontariato nei loro istituti o nella società. Ha insistito sull'importanza dell'educazione all'impegno, del volontariato, virtù essenziale della buona cittadinanza, cemento della democrazia; è l'impegno personale per una causa e in particolare per difendere i diritti degli altri, di tutti gli altri!»





# EDU

Europe Diverse and United

Erasmus+ project

## OBJECTIVES

Increase children's knowledge about EU

Educate them on the importance of differences and similarities between European cultures

Encourage them to become active citizens

## HOW?

Developing educative and interactive material for teachers and children, covering EU's most important pillars: culture and history

Providing them with innovative tools to deepen their knowledge and discover curiosities about the EU



### L'AEDE/EAT

est une Association internationale à but non lucratif (AISBL)

2 Place Luxembourg (MEI-EMI), 1050 BRUXELLES

[www.aede.eu](http://www.aede.eu)

[aedeuropea@gmail.com](mailto:aedeuropea@gmail.com)

 @eduerasmusproject

 edu\_erasmusproject

 Co-funded by the European Union

